

José Amarante

LATINĪTAS

Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE 9

Atividades finais



NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



TEXTO



TEXTO

- Para esta atividade, leremos mais duas cartas de Cícero, de um momento de seu exílio em Dirráquio antiga Epidamno, cidade marítima do Epiro, na Grécia, e atual Durazzo, na Albânia.



**LXXXVII - AD ATTICVM.
(Att., III, 26), Cícero**



A 761

CICERO

No início de 58, Clódio apresenta aos comícios populares um projecto de lei que condena ao exílio os responsáveis pela execução de cidadãos romanos sem julgamento. A proposta visa claramente Cícero, mentor do combate à conjura de Catilina e da punição dos seus cúmplices.

Cícero procura apoio junto dos cidadãos mais influentes, mas todos o aconselham a deixar Roma voluntariamente, para evitar o derramamento de sangue. Nestas circunstâncias, parte para o exílio. Na sequência da aprovação da lei, a sua mansão no Palatino é saqueada e destruída. Clódio manifesta o desejo de erigir, no seu lugar, um templo à Liberdade.

Para transformar o exílio voluntário de Cícero num acto de força jurídica, leva a aprovação outra lei que considera ilegal a decisão do senado, proíbe, sob pena de morte, a concessão de asilo ao exilado num raio de quatrocentas milhas de Roma e, finalmente, inibe a revisão e a revogação destas deliberações.

Cícero parte de Brundísio, no extremo sul da península itálica, para a Macedónia e de lá, em finais de Novembro, para Dirráquio. As cartas desta altura mostram o desgosto do afastamento da pátria, da família e dos amigos (Att.3.4). [...]

Durante a ausência de Cícero, são várias as tentativas dos seus aliados para o fazerem voltar a Roma. Na sessão de 1 de Junho de 58, a que Clódio não assiste, o senado aprova o seu regresso, por proposta de Nínio, um tribuno da plebe, mas o decreto é vetado por outro tribuno chamado Élio Liga. Em Outubro, o tribuno Sétio prepara um novo projecto de lei, logo vetado por outro tribuno.

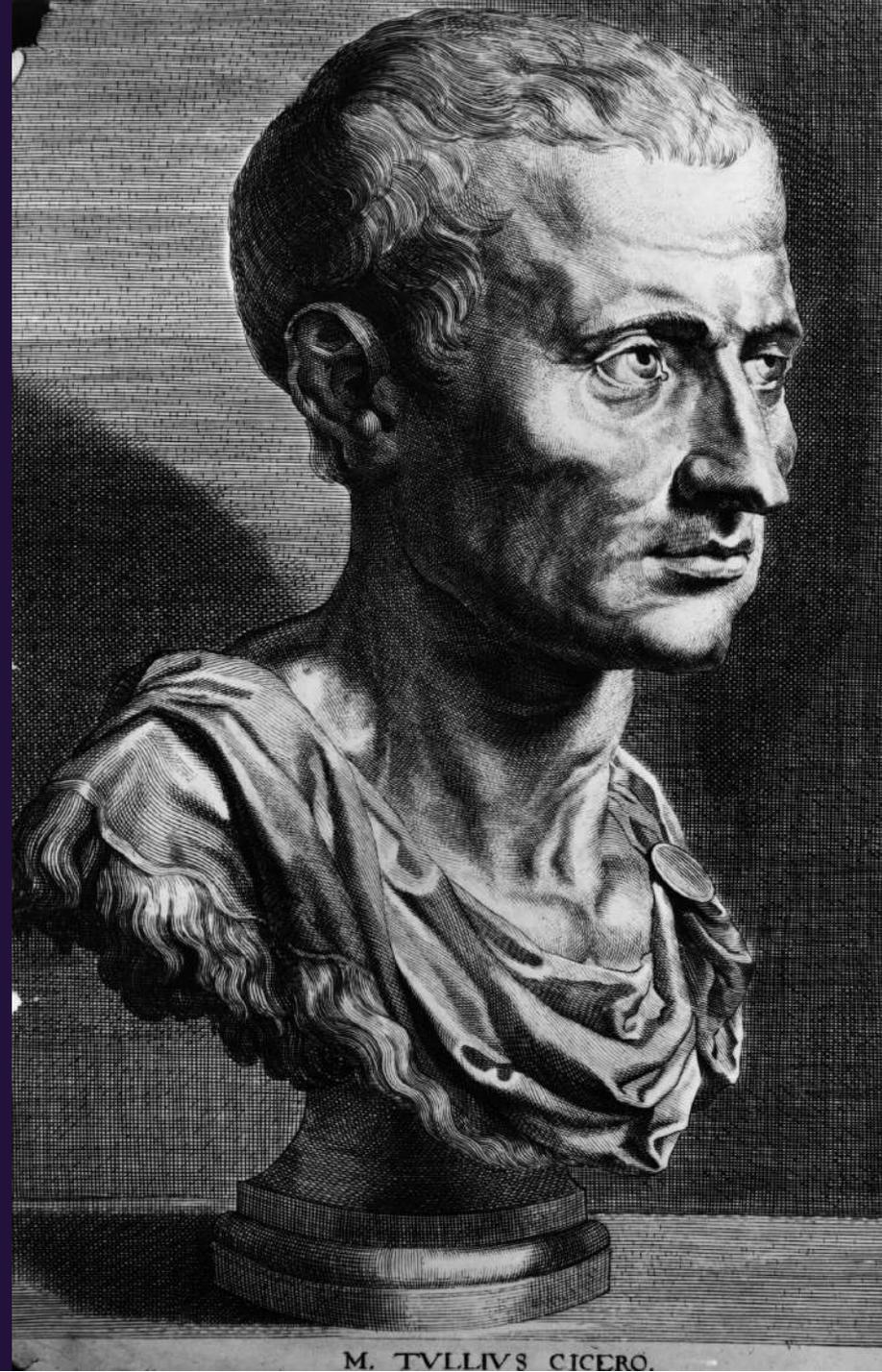
Na primeira sessão de 57, a 1 de Janeiro, portanto, o cônsul Léntulo fala do regresso de Cícero e é apoiado pelo colega Metelo.

FONTE:

GONÇALVES, Carla Susana Vieira. *O exílio de Cícero*.
Universidade de Coimbra: FLUC: Boletim de Estudos
Clássicos – 41. (Junho/2004), 31-42.

Disponível em:

<http://www.uc.pt/fluc/eclassicos/publicacoes/bec41>



M. TVLLIVS CICERO.

Epístola, Cícero

LXXXVII - AD ATTICVM.

(*Att.*, III, 26).

Scr. Dyrrachi medió fere Ian. a. 697/57 .

Littĕrae mihi a Q. fratre cum s. c. quod de me est factum allatae sunt. Mihi in ańimo est legum lationem expectare et, si obtrectabĭtur, utar auctoritate senatus et potĭus uita quam patriā carebo. Tu, quaeso, festina ad nos uenire

LXXXVII - AD ATTICVM. (*Att.*, III, 26).

Dyrrachium, -īi: Dirráquio, cidade do Epiro (hoje Durazzo). Dyrrachi é locativo.

mediūm, -īi: meio

Scr. Dyrrachi medio fere Ian. a. 697/57.

fere: (adv.) aproximadamente, quase

Ianuariū, -īi: Janeiro

Para Ático

Escrita em Dirráquio, aproximadamente em meados de janeiro do ano 697 (57 a.C)

Quintus, -i: Quinto
frater, -tris: irmão

S. C. = Senatusconsultum, -i:
Decreto do Senado

Littērae mihi a Q(uinto). fratre cum s. c. quod

littera, -ae: (pl.) carta
Litterae é uma forma plural utilizada com o sentido de *epístola, carta*.

qui (m), quae (f), quod (n):
que (pron. relativo)

de me est factum allatae sunt.

est factum: foi emitido. Ver *facio*
facio, -is, -ĕre, feci, factum:
produzir, emitir

affĕro, -fers, -ferre, attŭli, allatum: trazer. *Allatae sunt* = foram trazidas (voz passiva analítica). *Litterae allatae sunt* = uma carta foi trazida.

Uma carta foi trazida para mim por meu irmão Quinto com um decreto do senado que foi emitido sobre mim.

animus, -i: ânimo,
Intenção (mihi in animo
est: tenho a intenção de)

lex, legis: lei

latio, -onis: (f)
proposição (de uma lei)

expecto, -as, -are, -
aui: aguardar

Mihi in animo est legum lationem expectare et

obtrecto, -as, -are, -
aui: opor-se a,
combater

utor, -ëris, uti, usus sum: recorrer, servir-se de (*verbo depoente*: tem forma de passiva, mas a significação é ativa). Traduzir por *recorrerei*. O verbo se constrói com ablativo.

si obtrectabitur, utar auctoritate senatus et

auctoritas, -atis: (f)
autoridade

Senatus, -us: (m)
Senado

potius: (adv.) antes, de
preferência

carëo, -es, -ere, carüi: perder, abster-
se de (constrói-se com ablativo)

potius uita quam patria carebo.

Está em meu ânimo aguardar a proposição das leis e
... se for combatida (se houver oposição), recorrerei à autoridade do senado e
... antes perderei a vida que a pátria.

quaeso: pedir com insistência
(forma de polidez, utilizadas
intercaladas: *por favor, peço-te*)

uenio, -is, -ire, ueni: vir,
aparecer

Tu, quaeso, festina ad nos uenire.

festino, -as, -are, -aui:
apressar-se

E tu, apressa-te, por favor, a vir até mim.



COMPREENSÃO



(Att. III, 26)

- 1 Cui Cicero litteras scripsit?
- 2 A quo litterae Ciceroni allatae sunt?
- 3 De quo litterae monent Ciceronem?
- 4 Quid Ciceroni est in animo?
- 5 Quando et ubi scriptae sunt litterae?

1. Cicero **ad Atticum** litteras scripsit.
2. Litterae sibi **a Quinto fratre** allatae sunt.
3. Litterae Ciceronem monent **de senatu consulto quod de se est factum**.
4. Sibi est in animo **legum lationem expectare**.
5. Litterae scriptae sunt **Dyrrachi medio fere Ian. a. 697/57**.



**LXXXIX - AD ATTICVM.
(Att., III, 27).**

LXXXIX - AD ATTICVM

(*Att.*, III, 27)

A carta anterior de Cícero foi escrita quando do seu exílio em Dirráquio (antiga Epidamno, cidade marítima do Epiro, na Grécia, e atual Durazzo, na Albânia). Agora iremos trabalhar com uma carta escrita dias depois. Você se lembra que o assunto da carta anterior era uma possível decisão do Senado quanto ao retorno de Cícero a Roma.

Acompanhe o contexto:



- Pompeu insiste em levar o assunto aos comícios populares e a votação é agendada para o dia 23 de Janeiro.
- Porém, na véspera, destacamentos armados de escravos e gladiadores ocupam o fórum, a mando de Clódio.
- Há confrontos, alguns tribunos são feridos e Quinto Cícero permanece sob os cadáveres até ao anoitecer, para se salvar.

FONTE:

GONÇALVES, Carla Susana Vieira. *O exílio de Cícero*. Universidade de Coimbra: FLUC: Boletim de Estudos Clássicos – 41. (Junho/2004), 31-42.

Disponível

em:

<http://www.uc.pt/fluc/eclassicos/publicacoes/bec41>

Epístola, Cícero

LXXXIX - AD ATTICVM.

(Att., III, 27).

Scr. Dyrrachi in. m. Febr. 697/57.

Ex tuis littĕris, ex re ipsa nos funditus perisse uidĕo.
Te oro ut quibus in rebus tui mei indigebunt nostris
miseriis ne desis. Ego te, ut scribis, cito uidebo.

LXXXIX - AD ATTICVM. (*Att.*, III, 27).

Scr. Dyrrachi in. m. Febr. 697/57.

Para Ático

Escrita em Dirráquio, em meados de fevereiro do ano 697 (57 a.C)

littera, -ae: (pl.) carta

funditus: (adv.)
inteiramente

uideo, -es, -ere, uidi,
uisum: ver

Ex tuis littĕris, ex re ipsa nos fundĭtus perisse uidĕo.

ex: (prep. de abl.)
a partir de

res, -ei: situação, coisa

ipse, ipsa, ipsum: próprio

perĕo, -is, -ire, periui ou

perii, -itum: estar perdido

(*perisse* é infinitivo perfeito:
ter perdido)

Por tua carta e por tua própria situação vejo que perdemos inteiramente (estamos perdidos de todo)

oro, -as, -are, -aui, -atum: rogar

res, -ei: situação, coisa

Tuus, tua, tuum: teu

meus, mea, meum: meu

Te oro ut quibus in rebus tui mei indigebunt

qui, quae, quod: que (pronome relativo, *quibus* = nas quais, em que)

indigĕo, -es, -ere, indigĕi: ter necessidade de, estar privado de (constrói-se com genitivo)

ne: (adv. de negação) não

nostris miseriis ne desis

desum, dees, deesse, defŭi: abandonar, faltar (*desis* é presente do subjuntivo)

Te rogo que não abandones em nossos infortúnios nas coisas em que os meus tiverem necessidade de ti.

ut: (conj.) como (com indicativo)

cito: (adv.) rapidamente

Ego te, ut scribis, cito uidēbo.

uideo, -es, -ere, uidi, uisum: ver

scribo, -is, -ere, scripsi, scriptum: escrever

Pelo que tu me escreves, eu te verei em breve.



O DESFECHO

Em Julho, o projecto de lei volta ao senado. Das cerca de quatro centenas de senadores presentes, somente Clódio vota contra. Os comícios das centúrias são a 4 de Agosto. Regista-se uma inédita afluência de cidadãos e o projecto é aprovado por expressiva unanimidade. Nesse mesmo dia, Cícero embarca em Dirráquio e, no dia seguinte, aporta em Brundísio. Ao longo do percurso até à urbe, é saudado pelas populações locais e, a 4 de Setembro, é recebido triunfalmente em Roma (Att.4.1.5).

FONTE:

GONÇALVES, Carla Susana Vieira. *O exílio de Cícero*. Universidade de Coimbra: FLUC: Boletim de Estudos Clássicos – 41. (Junho/2004), 31-42. Disponível em: <http://www.uc.pt/fluc/eclassicos/publicacoes/bec41>

Cícero irá morrer, aos 63 anos, em 7 de dezembro de 43 a.C, por conta da sua animosidade contra Marco Antônio, contra quem pronunciou as célebres *Filípicas*, como Demóstenes (sec. IV a.C) contra Felipe da Macedônia. Com a morte de Cícero emudece-se a última grande voz em defesa da República.

É na batalha de Filipos (42 a.C), na Macedônia, que Bruto e Cassio sucumbem a partir dos esforços de Marco Antônio e Otávio.



COMPREENSÃO



Att., III, 27

- 1 Cui Cicĕro littĕras scripsit?
- 2 Quid Cicĕro Attĭco rogat?
- 3 Quando Cicĕro Attĭcum uidebit?
- 4 Quando et ubi scriptae sunt littĕrae?

1. Cicero **ad Atticum** litteras scripsit.
2. Cicero rogat **ut Atticus ne desit suis**¹.
3. Cicero Atticum **cito** uidēbit.
4. Litterae scriptae sunt **Dyrrachi in. m. Febr. 697/57.**

1. Atenção: *desit* ('abandonar') constrói-se com ablativo.



ANOTAÇÕES GRAMATICAIS

Voz passiva analítica

Tuis litteris nihilo **sum factus** certior
(Em nada **fui feito** mais informado...)

<u>f</u> acio	,	-is	,	-ĕre	,	<u>f</u> eci	,	FACTVM
1ª pes. pres.		2ª pes. pres.		infinitivo		1ª pes. pret. perf.		supino
eu faço		tu fazes		fazer		eu fiz		para fazer

SISTEMA DO INFECTUM				
INDICATIVO			SUBJUNTIVO	
Presente	Pret. Imperfeito	Futuro imperfeito	Presente	Pret. imperfeito
sum	eram	ero	sim	essem
es	eras	eris	sis	esses
est	erat	erit	sit	esset
sumus	eramus	erimus	simus	essemus
estis	eratis	eritis	sitis	essetis
sunt	erant	erunt	sint	essent
eu sou	eu era	eu serei	eu seja	eu fosse
Nas construções passivas, com o verbo principal no participio passado o verbo sum se traduz pelo perfeito:				
eu fui	eu fora	eu terei sido	eu tenha sido	eu tivesse sido

FACTVS, A, UM

- factus, -a, -um sum:* eu fui feito (a)
facti, -ae, -a sumus: nós fomos feitos
factus, -a, -um eram: eu fora feito
facti, -ae, -a eramus: nós fomos feitos
factus, -a, -um ero: eu terei sido feito
facti, -ae, -a erimus: nós teremos sido feitos
factus, -a, -um sim: eu tenha sido feito
facti, -ae, -a simus: nós tenhamos sido feitos
factus, -a, -um essem: eu tivesse sido feito
facti, -ae, -a essemus: nós tivéssemos sido feitos

Lembre-se: *Sou feito* em latim diz-se *faciōr*, com a terminação “r” da passiva sintética. *Factus sum* se traduz por *fui feito*.

Voz passiva analítica

...sed tamen **sum** **recreatus**...

(... mas em todos os casos **fui reconfortado**)

recreo	,	-as	,	-are	,	- <u>au</u> i	,	RECREATVM
1ª pes. pres.		2ª pes. pres.		infinitivo		1ª pes. pret. perf.		supino
eu reconforto		tu reconfortas		reconfortar		eu reconforte		para reconfortar

↓
RECREATVS, A, UM

Haec propter illos **scripta est** homines fabula...

(Esta fábula **foi escrita** por causa daqueles homens...)

<u>scribo</u>	,	-is	,	- <u>ere</u>	,	- <u>psi</u>	,	SCRIPTVM
1ª pes. pres.		2ª pes. pres.		infinitivo		1ª pes. pret. perf.		supino
eu escrevo		tu escreves		escrever		eu escrevi		para escrever

↓
SCRIPTVS, A, UM

Voz passiva analítica

Litterae ... allatae sunt.
(Uma carta **foi trazida**)

ATENÇÃO: Aqui a construção está no plural. *Litterae* com o sentido de 'carta' é utilizada no plural.

cum senatus consultum (s.c.) quod de me est factum.
(com um decreto do senado que **foi emitido** sobre mim)

<u>affĕro</u>	,	<u>affĕrs</u>	,	<u>affĕrre</u>	,	<u>attuli</u>	,	ALLATVM
1ª pes. pres.		2ª pes. pres.		infinitivo		1ª pes. pret. perf.		supino
eu trago		tu trazes		trazer		eu trouxe		para trazer

ALLATUS, A, UM

<u>facio</u>	,	-is	,	-ĕre	,	<u>feci</u>	,	FACTVM
1ª pes. pres.		2ª pes. pres.		infinitivo		1ª pes. pret. perf.		supino
eu produzo		tu produzes		produzir		eu produzi		para produzir

FACTUS, A, UM

Voz passiva analítica

- Quanto ao verbo ser, devemos nos lembrar de utilizar as suas formas dos tempos do *infectum* (*sum, eram, ero, sim, essem*).

SISTEMA DO INFECTUM				
INDICATIVO			SUBJUNTIVO	
presente	pret. imperfeito	futuro imperfeito	presente	pret. imperfeito
sum	eram	ero	sim	essem
es	eras	eris	sis	esses
est	erat	erit	sit	esset
sumus	eramus	erimus	simus	essemus
estis	eratis	eritis	sitis	essetis
sunt	erant	erunt	sint	essent
eu sou	eu era	eu serei	eu seja	eu fosse
Lembre-se: nas construções passivas, com o verbo principal no particípio passado, o verbo <i>sum</i> se traduz pelo perfeito:				
eu fui	eu fora	eu terei sido	eu tenha sido	eu tivesse sido

Voz passiva analítica

Amatus, -a, um sum: eu fui amado (a)

Amati, -ae, -a sumus: nós fomos amados, (as)

Amatus, -a, -um eram: eu fora amado (ou tinha sido amado)

Amatus, -a, -um ero: eu terei sido amado

Amatus, -a, -um sim: eu tenha sido amado

Amatus, -a, -um essem: eu tivesse sido amado

Lembre-se:

Sou amado em latim diz-se *amor*, com a terminação **-or** da passiva sintética.

Atividade rápida 4

01. Forme o particípio passado dos seguintes verbos:

a) ago, -is, -ere, egi, **actum** (representar, recitar)

actus, acta, actum (ou actus, -a, -um)

b) iacio, -is, -ere, ieci, **iactum** (lançar)

iactus, iacta, iactum (ou iactus, -a, -um)

c) amo, -as, -are, -aui, **amatum** (amar)

amatus, amata, amatum (ou amatus, -a, -um)

d) dissipō, -as, -are, -aui, **-atum** (espalhar, dispersar)

dissipatus, dissipata, dissipatum (ou dissipatus, -a, -um)

e) cerno, -is, -ere, creui, **cretum** (distinguir, discernir)

cretus, creta, cretum (ou cretus, -a, -um)

Atividade rápida 4

02. Verta ao português as seguintes sentenças:

a) Acta est fabŭla. (Suet.)

A peça foi representada.

b) Alĕa iacta est. (Suet.)

A sorte foi lançada.

c) Homo a muliere amatus est.

O homem foi amado pela mulher.

d) Affluit Deus et dissipati sunt [inimici]. (Virg.)

Deus soprou e os inimigos foram dispersados.

e) Amicus certus in re incerta cernitur. (Cíc.)

O amigo certo é discernido na hora incerta.

Atividade rápida 4

03. Forme a primeira pessoa de todos os tempos na voz passiva do seguinte verbo:

Lembre-se de que os tempos do *infectum* são feitos por meio de morfemas e os tempos do *perfectum* com uma perífrase de *sum* + verbo no particípio passado.

recreō, -as, -are, -aui, -atum

Em seguida, verta ao português todos os tempos:

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| a) presente/indicativo | b) presente/subjuntivo |
| c) pret. imperf./indicativo | d) pret. imperf./subjuntivo |
| e) futuro imperfeito/indicativo | f) pret. perf./indicativo |
| g) pret. perf./subjuntivo | h) pret. mais-que-perf./indic. |
| i) pret. mais-que-perf./subjuntivo | j) futuro perfeito/indicativo |

Atividade rápida 4

recreo, -as, -are, -aui, -atum

- | | |
|---|---|
| a) Presente / indic.:
Recreor: eu sou reconfortado | b) Presente/ subj.:
Recrear: eu seja/seria reconfortado |
| c) Pret. imperf./indic.:
Recreabar: eu era reconfortado | d) Pret. imperf./subj.:
Recrearer: se eu fosse reconfortado |
| e) Fut. imperf.:
Recreabor: eu serei reconfortado
quando eu for reconfortado | f) Pret. perf./indic.:
Recreatus sum: eu fui reconfortado |
| g) Pret. perf./subj.:
Recreatus sim: eu seja/seria
reconfortado | h) Pret. mais-que-perf./ind.
Recreatus eram: eu fora reconfortado /
tinha sido reconfortado |
| i) pret. mais-que-perf./subj.:
Recreatus essem: se eu fosse
reconfortado / seria reconfortado | j) fut. perf./ind.:
Recreatus ero: eu terei sido reconfortado /
quando eu tiver sido reconfortado |

Atividade rápida 4

04. Escreva em latim:

- a) Todas as coisas foram destruídas pelo homem.
Omnia deleta sunt ab homine.
- b) A sentença é narrada pelo poeta.
Sententia narratur a poeta.
- c) A sentença foi narrada pelo poeta.
Sententia narrata est a poeta.
- d) Mégara foi assassinada pelas mãos de Hércules.
Megara interfecta est manibus Herculis
- e) Virgílio é considerado um poeta ilustre.
Virgilius clarus tenetur poeta.
- f) Virgílio foi considerado um poeta glorioso.
Virgilius clarus habitus est poeta.

Atividade rápida 4 - vocabulário

afflo, -as, -are, -aui, -atum: soprar

alea, -ae: sorte, dado, jogo de dados

amicus, -i: amigo

certus, -a, -um: certo, sincero

clarus, -a, -um: ilustre, glorioso, célebre, famoso

delĕo, -es, -ere, -eui, -etum: destruir

Deus, -i: deus

fabula, -ae: espetáculo, peça teatral

habĕo, -es, -ere, -bŭi, habĭtum: julgar, considerar, avaliar, ter por

incertus, -a, -um: incerto, duvidoso, desgraçado, infeliz

inimicus, -i: inimigo, adversário

res, -ei: situação

MART. ep. 1, 102

Atividade extra: Verta ao português.

Qui pinxit Venērem tuam, Lycori,
blanditus, puto, pictor est Mineruae.

blanditus, -a, -um: encantador,
agradável

blandior, -iris, -iri, -itus sum:
encantar, agradar

Aquele que pintou a tua Vênus, Licóris,
é um pintor, julgo eu, que agradou a Minerva.



SALVAR

a	cura	legum	poscet	si
ad	dicere	mihi	possum	tamen
animo	dies	miseram	potius	timor
atque	ego	noctem	promitti	ualentem
audio	et	non	propter	uenias
bene	ex	nunc	quam	uidero
caro	exspecto	omni	quem	ut
causa	facias	omnia	re	utar
certior	haberes	opus est	retine	
cito	habui	patria	scripsi	
corpore	ipsa	perisse	sed	
cum	itaque	plenam	senatus	